



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.
Calgary
Alberta
T2P 3M3
Bid Fax: (403) 292-5786

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services
Canada/Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.
Calgary
Alberta
T2P 3M3

Title - Sujet Fitness Equipment		
Solicitation No. - N° de l'invitation W0142-17X002/B		Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client W0142-17X002		Date 2016-08-11
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$CAL-136-6500		
File No. - N° de dossier CAL-5-38116 (136)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-08-17		Time Zone Fuseau horaire Mountain Daylight Saving Time MDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>		
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Hemy, Andrew		Buyer Id - Id de l'acheteur cal136
Telephone No. - N° de téléphone (403) 292-4716 ()		FAX No. - N° de FAX (403) 292-5786
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W0142-17X002/B
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0142-17X002

N° de la modif - Amd. No.
001
File No. - N° du dossier
CAL-5-38116

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL136
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

La modification no 1 est apportée pour modifier l'invitation à soumissionner W0142-17X002/B comme suit:

Supprimer : Annexe « A » et Annexe « B »

ANNEXE « A »

BESOIN

Le ministère de la Défense nationale doit attribuer un contrat pour l'approvisionnement et la livraison d'équipement de conditionnement physique à la base des Forces canadiennes Suffield, située à Ralston (Alberta). Tout l'équipement doit être livré d'ici le 1^{er} octobre 2016.

MATRICE DE CONFORMITÉ – SPÉCIFICATIONS DE RENDEMENT MINIMALES OBLIGATOIRES

Pour être prises en considération, les propositions doivent satisfaire aux exigences obligatoires énoncées dans le tableau qui se trouve ci-dessous.

Instructions aux soumissionnaires :

1. Les soumissionnaires doivent indiquer que leur proposition est conforme en remplissant la colonne « CONFORME (OUI/NON) » du tableau, à défaut de quoi leur proposition sera jugée non recevable.
2. Les spécifications complètes ou la documentation descriptive devraient idéalement être jointes à la proposition. Si elles ne sont pas soumises conformément aux exigences ou si des précisions sont nécessaires, l'autorité contractante en informe le soumissionnaire et lui accorde un délai pour satisfaire à l'exigence. Si le soumissionnaire omet de fournir l'information demandée par l'autorité contractante dans les délais impartis, sa proposition sera jugée non recevable.
3. Les soumissionnaires peuvent montrer qu'ils répondent aux spécifications de rendement obligatoires par l'un ou l'autre des moyens suivants :
 - i) Intégration à la soumission d'un ou de plusieurs dépliants ou de fiches de données techniques décrivant le produit du fabricant, avec des renvois dans le tableau permettant de repérer l'information pertinente dans la documentation soumise.
 - ii) Lorsqu'un dépliant ou une fiche de données techniques n'est pas accessible ou ne couvre pas l'ensemble des exigences, le soumissionnaire peut rédiger sa propre description pour expliquer de quelle manière l'équipement répond aux exigences. Si l'espace prévu dans le tableau est insuffisant, il doit insérer un numéro de RRS (renvoi à des renseignements supplémentaires) et fournir les détails appropriés sur une page séparée.

N° de l'invitation - Solicitation No.
W0142-17X002/B
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0142-17X002

N° de la modif - Amd. No.
001
File No. - N° du dossier
CAL-5-38116

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL136
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

4. Le Canada n'évaluera pas les renseignements tels que les références à des sites Web contenant de l'information supplémentaire.
5. Les soumissionnaires doivent transmettre à l'autorité contractante, par écrit et en détail, toutes les préoccupations concernant les spécifications de rendement avant la date de clôture indiquée dans la Demande de propositions.

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W0142-17X002/B
N° de réf. du client- Client Ref. No.
W0142-17X002

N° de la modif - Amd. No.
001
File No. - N° du dossier
CAL-5-38116

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL136
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE « A »

BESOIN

N° de l'équipement	Équipement	Spécifications minimales obligatoires	Conforme (Oui/Non)	Démonstration de la conformité (spécification des produits offerts conformément aux spécifications minimales obligatoires - inclure les renvois aux dépliantes et aux feuilles de données, s'il y a lieu).
1	ENSEMBLE DE DISQUES POUR LA BARRE À DISQUES (5, 10, 25 ET 45 LIVRES)	Deux disques de chaque poids		
2	SUPPORT POUR BALLONS D'ENTRAÎNEMENT/D'ÉQUILIBRE – POUVANT CONTENIR JUSQU'À 14 BALLONS			
3	BALLONS D'ENTRAÎNEMENT/D'ÉQUILIBRE	Base plate et bord supérieur gonflable courbé		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W0142-17X002/B
N° de réf. du client- Client Ref. No.
W0142-17X002

N° de la modif - Amd. No.
001
File No. - N° du dossier
CAL-5-38116

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL136
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

N° de l'équipement	Équipement	Spécifications minimales obligatoires	Conforme (Oui/Non)	Démonstration de la conformité (spécification des produits offerts conformément aux spécifications minimales obligatoires - inclure les renvois aux dépliantes et aux feuilles de données, s'il y a lieu).
4	TROUSSE Y-BALANCE OU ÉQUIVALENT	Dispositif mobile qui permet de mesurer l'amplitude du mouvement dans la partie antérieure, postéromédiale et postérolatérale d'un utilisateur en position debout.		
5	TRAINEAU D'ENTRAÎNEMENT			
6	TRAINEAU D'ENTRAÎNEMENT – HARNAIS			
7	POWERSKATER – MODÈLE PS101 ÉLITE OU ÉQUIVALENT	Fonctionne avec l'équipement requis pour l'entraînement intégré fonctionnel des membres inférieurs. Appareil résistant aux applications répétées de la force des membres inférieurs en position postérolatérale et postéromédiale sans pause pendant un mouvement de patinage.		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W0142-17X002/B
N° de réf. du client- Client Ref. No.
W0142-17X002

N° de la modif - Amd. No.
001
File No. - N° du dossier
CAL-5-38116

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL136
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

N° de l'équipement	Équipement	Spécifications minimales obligatoires	Conforme (Oui/Non)	Démonstration de la conformité (spécification des produits offerts conformément aux spécifications minimales obligatoires - inclure les renvois aux dépliantes et aux feuilles de données, s'il y a lieu).
8	BICYCLETTE ERGOMÉTRIQUE	Affiche la puissance de sortie, la durée (en minutes et en secondes) et les tours par minute. Pédales et sangles de pieds requis. Siège ajustable. Conçue pour un poids maximal de l'utilisateur de 275 livres. Comprend un panier permettant d'utiliser des poids externes.		

N° de l'équipement	Équipement	Spécifications minimales obligatoires	Conforme (Oui/Non)	Démonstration de la conformité (spécification des produits offerts conformément aux spécifications minimales obligatoires - inclure les renvois aux dépliantes et aux feuilles de données, s'il y a lieu).
9	TAPIS D'EXERCICE	Sangles de style Velcro pour attacher les tapis. Épaisseur minimale d'un pouce. Longueur minimale de 80 pouces. Peut se plier.		
10	SUPPORT POUR BALLONS D'ENTRAÎNEMENT/D'ÉQUILIBRE - POUVANT CONTENIR JUSQU'À 16 BALLONS - SUR ROULETTES	Contient des ballons pouvant atteindre 75 cm.		
11	BALLONS D'ÉQUILIBRE, 75 CM			
12	BRACELET MONITEUR D'ACTIVITÉS AVEC CARDIOMÈTRE	Affiche le rythme cardiaque sur l'unité.		
13	ERGOMÈTRE (TRONC SUPÉRIEUR)	Affiche la puissance de sortie, la durée (minutes et secondes), les tours par minute, et est accessible à partir d'un fauteuil roulant.		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W0142-17X002/B
N° de réf. du client- Client Ref. No.
W0142-17X002

N° de la modif - Amd. No.
001
File No. - N° du dossier
CAL-5-38116

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL136
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

N° de l'équipement	Équipement	Spécifications minimales obligatoires	Conforme (Oui/Non)	Démonstration de la conformité (spécification des produits offerts conformément aux spécifications minimales obligatoires - inclure les renvois aux dépliantes et aux feuilles de données, s'il y a lieu).
14	MACHINE ELLIPTIQUE	Pour usage commercial. Conçu pour un poids maximal de l'utilisateur de 350 lb . Affichage des données relatives à la durée, à la longueur de foulée, à la vitesse, à la résistance et à la puissance de sortie totale. Fonction de contrôle de la résistance automatisée, par palier. Fonction de dégagement d'urgence. Interrupteur de sécurité. Permet à l'utilisateur d'intégrer des programmes adaptés. Comprend des programmes normaux. Est en mesure de recevoir les données de télémétrie du moniteur de fréquence cardiaque. Hauteur minimale de la marche : moins de 30 cm. Conçu pour permettre à l'utilisateur de monter sur l'appareil (sans utiliser le montage latéral); pédales antidérapantes. Aucune pièce mobile derrière les pédales.		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W0142-17X002/B
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0142-17X002

N° de la modif - Amd. No.
001
File No. - N° du dossier
CAL-5-38116

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL136
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE « B »

BASE DE PAIEMENT

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera rémunéré selon le prix unitaire ferme indiqué ci-dessous. Les taxes applicables, le cas échéant, ne sont pas comprises et doivent être indiquées séparément sur toute facture résultante.

Tous les prix sont en dollars canadiens, sauf indication contraire.

Destination FAB – Fret payé d'avance et autorisé, Ralston (Alberta).

N° de l'équipement	Équipement	Marque et modèle du fabricant	Qté	Unité	Prix unitaire	Prix calculé
1	ENSEMBLE DE DISQUES POUR LA BARRE À DISQUES (5, 10, 25 ET 45 LIVRES)	Marque : _____ Modèle : _____	1	Ens.	_____ \$	_____ \$
2	SUPPORT POUR BALLONS D'ENTRAÎNEMENT/D'ÉQUILIBRE – POUVANT CONTENIR JUSQU'À 14 BALLONS	Marque : _____ Modèle : _____	1	Ch.	_____ \$	_____ \$
3	BALLONS D'ENTRAÎNEMENT/D'ÉQUILIBRE	Marque : _____ Modèle : _____	24	Ch.	_____ \$	_____ \$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W0142-17X002/B
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0142-17X002

N° de la modif - Amd. No.
001
File No. - N° du dossier
CAL-5-38116

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL136
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

N° de l'équipement	Équipement	Marque et modèle du fabricant	Qté	Unité	Prix unitaire	Prix calculé
4	TROUSSE Y-BALANCE OU ÉQUIVALENT	Marque : _____ Modèle : _____	1	Ch.	_____ \$	_____ \$
5	TRAÎNEAU D'ENTRAÎNEMENT	Marque : _____ Modèle : _____	1	Ch.	_____ \$	_____ \$
6	TRAÎNEAU D'ENTRAÎNEMENT – HARNAIS	Marque : _____ Modèle : _____	1	Ch.	_____ \$	_____ \$
7	POWERSKATER - MODÈLE PS101 ÉLITE OU ÉQUIVALENT	Marque : _____ Modèle : _____	2	Ch.	_____ \$	_____ \$
8	BICYCLETTE ERGOMÉTRIQUE	Marque : _____ Modèle : _____	1	Ch.	_____ \$	_____ \$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W0142-17X002/B
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0142-17X002

N° de la modif - Amd. No.
001
File No. - N° du dossier
CAL-5-38116

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL136
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

N° de l'équipement	Équipement	Marque et modèle du fabricant	Qté	Unité	Prix unitaire	Prix calculé
9	TAPIS D'EXERCICE	Marque : _____ Modèle : _____	10	Ch.	_____ \$	_____ \$
10	SUPPORT POUR BALLONS D'ENTRAÎNEMENT/D'ÉQUILIBRE – POUVANT CONTENIR JUSQU'À 16 BALLONS - SUR ROULETTES	Marque : _____ Modèle : _____	1	Ch.	_____ \$	_____ \$
11	BALLONS D'ÉQUILIBRE, 75 CM	Marque : _____ Modèle : _____	12	Ch.	_____ \$	_____ \$

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W0142-17X002/B
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W0142-17X002

N° de la modif - Amd. No.
001
File No. - N° du dossier
CAL-5-38116

Id de l'acheteur - Buyer ID
CAL136
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

N° de l'équipement	Article	Marque et modèle du fabricant	Qté	Unité	Prix unitaire	Prix calculé
12	BRACELET MONITEUR D'ACTIVITÉS AVEC CARDIOMÈTRE	Marque : _____ Modèle : _____	10	Ch.	_____ \$	_____ \$
13	ERGOMÈTRE (TRONC SUPÉRIEUR)	Marque : _____ Modèle : _____	1	Ch.	_____ \$	_____ \$
14	MACHINE ELLIPTIQUE	Marque : _____ Modèle : _____	1	Ch.	_____ \$	_____ \$
Totaux						_____ \$

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMEURENT LES MÊMES